*Traducere neoficială*

 *Proiect*

*Actualizat la 10.05.2017*

**ACORD ÎNTRE**

**REPUBLICA ALBANIA**

**REPUBLICA AUSTRIA**

**BOSNIA ȘI HERȚEGOVINA**

**REPUBLICA BULGARIA**

**UNGARIA**

**REPUBLICA MACEDONIA**

**REPUBLICA MOLDOVA**

**MUNTENEGRU**

**ROMÂNIA**

**REPUBLICA SERBIA**

**REPUBLICA SLOVENIA**

**PRIVIND SCHIMBUL AUTOMAT DE DATE ADN, DATE DACTILOSCOPICE ȘI DATE DE ÎNREGISTRARE A AUTOVEHICULULUI**

Republica Albania, Republica Austria, Bosnia și Herțegovina, Republica Bulgaria, Ungaria, Republica Macedonia, Republica Moldova, Muntenegru, România, Republica Serbia, Republica Slovenia (în continuare numite ca ”Parte Contractantă”, sau împreună ca ”Părți Contractante”),

În baza Convenției de Cooperare Polițienească pentru Europa de Sud-Est (în continuare numită ca: ”CCP ESE”),

**dornice** de consolidarea cooperării transfrontaliere, în particular în domeniul combaterii terorismului, criminalității transfrontaliere și a migrației ilegale au despus eforturi pentru punerea în aplicare a CCP ESE, în special cu privire la transmiterea și compararea profilurilor ADN, datelor dactiloscopice și datelor privind înmatricularea vehiculelor,

**luând în considerație** Concluziile a celei de-a 11-a Reuniuni a Comitetului de Miniștri CCP ESE (01/2014), Concluziile celei de-a 12-a Reuniuni a Comitetului de Miniștri a CCP ESE (05/2014) și Concluziile celei de-a 15-a Reuniuni a Comitetului de Miniștri a CCP ESTE (05/2016), se subliniază necesitatea acută de dezvoltare a schimbului de informație a datelor ADN automatizate, datelor dactiloscopice și a datelor de înmatriculare a vehiculelor, în cadrul juridic al CCP ESE,

**confirmând** evoluțiile CCP ESE în domeniul protecției datelor, în cazul în care toate Părțile Contractante au susținut cu succes evaluările în domeniul protecției datelor cu caracter personal și, în consecință, au îndeplinit condițiile prealabile pentru a face schimb de date cu caracter personal,

**respectând** prevederile care decurg din Tratatul din 27 mai 2005 între Regatul Belgiei, Republica Federală Germania, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Marele Ducat al Luxemburgului, Regatului Țărilor de Jos (Olanda) și Republica Austria privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului, criminalității transfrontaliere și a migrației ilegale (denumit în continuare: "Tratatul de la Prüm"), Acordul de punere în aplicare a Tratatului de la Prüm, Decizia 2008/615/JHA a Consiliului din 23 iunie 2008 privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere (denumită în continuare: Decizia Prüm) și Decizia 2008/616/JHA a Consiliului din 23 iunie 2008 privind punerea în aplicare a Deciziei 2008/615/JHA privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere (denumită în continuare: "Decizia Prüm de punere în aplicare"),

Au convenit după cum urmează,

**CAPITOLUL I**

**Prevederi Generale**

**Articolul 1**

**Scopul, domeniul de aplicare și definiții**

1. Prin intermediul acestui Acord, Părțile Contractante intenționează să consolideze cooperarea polițienească transfrontalieră în ceea ce privește combaterea amenințărilor la adresa siguranței publice referitor la prevenirea, detectarea și investigarea infracțiunilor, așa cum este stabilit în CCP ESE. În acest scop, prezentul Acord conține norme privind schimbul automat de date ADN, date dactiloscopice și date privind înmatricularea vehiculelor și schimbul de date ulterioare cu caracter personal și cu privire la caz, în cazul în care acestea se potrivesc.
2. Pentru susținerea implementării transmiterii și comparării datelor ADN, datelor dactiloscopice și a datelor privind înmatricularea vehiculelor Părțile Contractante stabilesc:
3. prevederile cu privire la condițiile și procedura pentru transferul automat a profilurilor ADN, datelor dactiloscopice și a datelor privind înmatricularea vehiculelor;
4. prevederile administrative și tehnice necesare pentru punerea în aplicare a schimbului automat de date ADN, date dactiloscopice și date privind înmatricularea vehiculelor.
5. Pentru scopurile prezentului Acord:

a) ”căutare” și ”comparație” semnifică procedurile prin care se stabilește dacă există o potrivire, respectiv, între datele ADN sau datele dactiloscopice care au fost comunicate de către una dintre Părțile Contractante și datele ADN sau datele dactiloscopice stocate în bazele de date ale uneia, câteva sau tuturor Părților Contractante;

b) ”căutare automată” semnifică o procedură de acces on-line pentru consultarea bazelor de date ale uneia, câteva sau tuturor Părților Contractante;

c) ”profilul ADN” semnifică o literă sau un cod numeric care reprezintă un set de caracteristici de identificare a părții necodate a unui exemplu analizat de ADN uman, adică structura moleculară specială la diverse locații ADN (locus[[1]](#footnote-1));

d) ”parte necodificată a ADN” semnifică regiunile de cromozomi care nu conțin nici o expresie genetică, adică despre care nu se cunoaște să fi furnizat vreo proprietate funcțională a unui organism;

e) ”date ADN” semnifică profilul ADN, numărul de referință și datele de identificare cu caracter personal;

f)”date de referință a ADN” semnifică profilul ADN și numărul de referință;

g) ”profilul de referință a ADN” semnifică profilul ADN al unei persoane identificate;

h) ”profilul ADN neindentificat” semnifică profilul ADN obținut din urme colectate în cursul cercetării infracțiunilor penale și care aparține unei persoane care nu este încă identificată;

i) ”notă” semnifică marcarea unei Părți Contractante cu privire la un profil ADN în baza sa de date națională indicând faptul că există deja o potrivire pentru profilul ADN cu privire la căutarea sau compararea altei Părți Contractante;

j) ”date dactiloscopice” semnifică imagini de amprente digitale, imagini de amprente digitale latente, amprente palmare, amprente palmare latente și șabloanele unor astfel de imagini (caracteristici codificate), atunci când acestea sunt depozitate și tratate într-o bază de date AFIS automatizată (sistem automat de identificare al amprentelor digitale);

k) ”date de înregistrate a vehiculului” semnifică setul de date după cum este specificat în articolul 9;

l) ”date cu caracter personal” semnifică orice informație cu privire la o persoană fizică identificată sau neidentificată (”persoana vizată”);

m) ”datele personale de bază” semnifică numele (prenumele, numele), data nașterii, naționalitatea, sexul, alte nume, prenume și date de naștere, data luării amprentelor/ADN eșantionat, motivul luării amprentelor/ADN eșantionat, locul luării amprentelor/ADN eșantionat, și dacă este disponibil Statutul de Confirmare a Identității Veridice, adresa, înălțimea, greutatea, numărul pașaportului, poza (Fața);

n) ”caz individual” semnifică o singură investigare sau dosar de urmărire penală. În cazul în care un astfel de dosar conține mai mult decât un profil ADN sau o bucată de date dactiloscopice, acestea trebuie să fie transmise împreună ca o solicitare unică;

o) ”procesarea datelor cu caracter personal” semnifică orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal, indiferent dacă se fac sau nu prin mijloace automate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, sortarea, recuperarea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin furnizare, diseminare sau în alt mod punerea la dispoziție, alinierea, combinarea, blocarea, ștergerea sau distrugerea datelor. Prelucrarea, în sensul prezentului Acord include, de asemenea, o notificare dacă există sau nu o lovitură;

p) ”procedura automată de căutare” semnifică accesul direct la dosarele automatizate a unei alte Părți Contractante unde răspunsul la procedura de căutare este pe deplin automatizată;

q) ”referință” semnifică marcarea datelor cu caracter personal stocate, fără a avea ca scop limitarea prelucrării lor ulterioare;

r) ”blocarea” semnifică marcarea datelor cu caracter personal stocate în scopul limitării prelucrării lor ulterioare.

**CAPITOLUL II**

**ACCESUL ONLINE ȘI CERERILE ULTERIOARE**

**Articolul 2**

**Crearea fișierelor naționale de analiză ADN**

1. Părțile Contractante trebuie să deschidă și să păstreze fișierele naționale de analiză ADN pentru investigarea infracțiunilor penale. Prelucrarea datelor păstrate în aceste dosare, în temeiul prezentului Acord, se efectuează în conformitate cu prezentul Acord, în conformitate cu CCP ESE și cu legislația națională aplicabilă prelucrării datelor.
2. În scopul punerii în aplicare a prezentului Acord, Părțile Contractante vor asigura disponibilitatea datelor de referință din fișierele lor naționale de analiză ADN în conformitate cu prima frază de la punctul 1. Datele de referință trebuie să conțină doar profilurile ADN constituite din partea necodificată a ADN-ului și un număr de referință. Datele de referință nu trebuie să conțină nici un fel de date din care persoana vizată poate fi identificată în mod direct. Datele de referință care nu sunt atribuite nici unei persoane fizice (profiluri ADN neidentificate) trebuie să fie recunoscute astfel.
3. Fiecare Parte Contractantă trebuie să informeze Depozitarul dosarelor naționale de analiză ADN, la care se aplică articolele 2-4 și articolul 7 și a condițiilor de căutare automată în conformitate cu articolul 3 alineatul (1).

**Articolul 3**

**Căutarea automată a profilurilor ADN**

1. Pentru investigarea infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate, Părțile Contractante trebuie să permită punctelor naționale de contact ale celorlalte Părți Contractante, conform prevederilor articolului 8, accesul la datele de referință în fișierele lor de analiză ADN, cu împuternicirea de a efectua căutări automate prin compararea profilurilor ADN. Căutările pot fi efectuate numai în cazuri individuale și în conformitate cu legislația națională a Părții solicitante.
2. În cazul în care o căutare automată arată că un profil ADN furnizat se potrivește cu profilurile ADN înregistrate în dosarul de căutare a Părții Solicitante, punctul național de contact al Părții care efectuează căutarea primește în mod automat datele de referință cu care a fost găsită combinarea. În cazul în care nici o combinare nu poate fi găsită, se notifică automatizat acest lucru.

**Articolul 4**

**Comparația automată a Profilurilor ADN**

1. Pentru investigarea infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate Părțile Contractante, de comun acord, prin intermediul punctelor lor de contact naționale, compară profilurile ADN cu profilurile lor ADN neidentificate cu toate profilurile ADN care provin din alte date de referință a fișierelor naționale de analiză. Profilurile sunt furnizate și comparate în mod automatizat. Profilurile ADN neidentificate sunt furnizate pentru comparare numai dacă este prevăzut în legislația națională a Părții Solicitante.
2. În cazul în care o Parte Contractantă, ca urmare a comparației menționate la alineatul 1, constată că orice profiluri ADN se combină cu oricare dintre propriile sale fișiere de analiză ADN, aceasta trebuie, fără întârziere, să ofere punctului național de contact al celeilalte Părți Contractante, cu datele de referință ADN cu care o potrivirea fost găsită.

**Articolul 5**

**Datele dactiloscopice**

 În scopul punerii în aplicare a prezentului Acord, Părțile Contractante trebuie să asigure disponibilitatea datelor de referință din fișier pentru sistemele naționale de identificare automată a amprentelor digitale stabilite pentru prevenirea și investigarea infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate. Datele de referință conțin numai date dactiloscopice și un număr de referință. Datele de referință nu trebuie să conțină nici un fel de date datorită cărora persoana vizată poate fi identificată în mod direct. Datele de referință care nu sunt atribuite nici unei persoane (date dactiloscopice neidentificate) trebuie să fie recunoscute astfel.

**Articolul 6**

**Căutarea automată a datelor dactiloscopice**

1. În vederea prevenirii și cercetării infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate, Părțile Contractante trebuie să permită punctelor naționale de contact ale celorlalte Părți Contractante, conform prevederilor articolului 8, accesul la datele de referință în sistemele automatizate de identificare a amprentelor pe care le-au stabilit în acest scop, cu posibilitatea de a efectua căutări automate prin compararea datelor dactiloscopice. Căutările pot fi efectuate numai în cazuri individuale și în conformitate cu legislația națională a Părții Contractante solicitante.
2. Confirmarea unei potriviri de date dactiloscopice cu date de referință deținute de către Partea Contractantă care administrează fișierul se efectuează de către punctul național de contact al Părții Contractante solicitante prin intermediul furnizării automatizate a datelor de referință necesare pentru o concordanță clară.

**Articolul 7**

**Furnizarea datelor suplimentare cu caracter personal și a altor informații**

 În cazul în care procedurile menționate la articolele 3 și 4 indică o combinare între profilurile ADN sau procedurile menționate la articolele 5 și 6 indică o combinare între datele dactiloscopice, furnizarea datelor personale disponibile și a altor informații referitoare la datele de referință trebuie să fie reglementată de legislația națională, inclusiv de normele asistenței juridice ale Părții solicitate.

**Articolul 8**

**Punctele naționale de contact**

1. În scopul furnizării datelor menționate la articolele 3 - 6, și a furnizării ulterioare a datelor suplimentare cu caracter personal disponibile și a altor informații în legătură cu datele de referință, după cum se menționează în articolul 7, fiecare Parte Contractantă desemnează punctele naționale de contact. Aceasta va indica punctul național de contact, menționat la articolul 3 și 4 pentru datele ADN, punctul național de contact, menționat la articolul 6 pentru datele dactiloscopice, punctul național de contact, menționat la articolul 9 pentru datele de înmatriculare a vehiculelor și punctul național de contact menționat la articolul 7, pentru datele personale.
2. Punctul național de contact menționat la articolul 7 va pune la dispoziție date cu caracter personal ulterioare în conformitate cu legislația națională a Părții Contractante care desemnează punctul de contact responsabil. Alte canale de asistență juridică disponibile nu sunt necesare de a fi folosite, cu excepția cazului în care este necesar, de exemplu pentru a autentifica astfel de date în scopul admisibilității sale în procedurile judiciare ale Părții Contractante solicitante.

**Articolul 9**

**Căutarea automată a datelor de înregistrare a vehiculelor**

1. Pentru prevenirea și investigarea infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate și cu privire la alte infracțiuni care intră în competența instanțelor sau a serviciului de urmărire publică în cadrul Părții Contractante de căutare, precum și în menținerea securității publice, Părțile Contractante trebuie să permită altor puncte naționale de contact a Părților Contractante, accesul la următoarele date naționale privind înmatricularea vehiculelor, cu posibilitatea de a efectua căutări automate în cazuri individuale:
2. date cu privire la proprietari sau operatori; și
3. date cu privire la vehicule.

Căutările pot fi efectuate numai cu un număr complet de șasiu sau un număr complet de înregistrare. Căutările pot fi efectuate numai în conformitate cu legislația națională a Părții Contractante în căutare.

1. În scopul furnizării datelor menționate în alineatul 1, fiecare Parte Contractantă desemnează un punct național de contact pentru cererile primite. Competențele punctelor naționale de contact sunt reglementate de legislația națională aplicabilă. Detaliile privind aranjamentele tehnice pentru procedură trebuie să fie stabilite într-un Manual de utilizare a datelor de înregistrare a vehiculelor.

**CAPITOLUL III**

**DISPOZIȚII COMUNE PRIVIND CADRUL PENTRU SCHIMBUL DE DATE**

**Articolul 10**

**Principiile ADN și schimbul de date dactiloscopice**

1. Părțile Contractante trebuie să utilizeze standardele existente pentru ADN și schimbul de date dactiloscopice.
2. Procedura de transmitere, în cazul căutării automate și compararea profilurilor ADN și a datelor dactiloscopice trebuie să aibă loc în cadrul unei structuri descentralizate.
3. Trebuie să fie întreprinse măsuri corespunzătoare pentru a asigura confidențialitatea și integritatea datelor transmise altor Părți Contractante, inclusiv criptarea acestora.
4. Părțile Contractante trebuie să întreprindă măsurile necesare pentru garantarea integrității profilurilor ADN și a datelor dactiloscopice disponibile și transmise pentru comparație către celelalte Părți Contractante și de a se asigura ca aceste măsuri să fie în conformitate cu standardele internaționale.

**Articolul 11**

**Specificațiile tehnice și procedurale**

1. Părțile Contractante vor respecta specificațiile tehnice comune în legătură cu toate solicitările și răspunsurile referitoare la căutările și comparațiile de profiluri ADN, date dactiloscopice și date de înmatriculare a vehiculelor.
2. Aceste specificări tehnice și procedurale sunt stabilite în implementarea Acordurilor și Manualelor de Utilizare.

**CAPITOLUL IV**

**PROTECȚIA DATELOR**

**Articolul 12**

**Nivelul de protejare a datelor**

 În ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal care sunt sau au fost furnizate în temeiul prezentului Acord, fiecare Parte Contractantă trebuie să asigure un nivel de protecție a datelor cu caracter personal în legislația sa internă cel puțin egală cu cea care rezultă din Convenția Consiliului Europei pentru protecția persoanelor fizice în ceea ce privește Prelucrarea Automată a Datelor cu Caracter Personal din 28 ianuarie 1981 și Protocolul său Adițional din 8 noiembrie 2001 și în acest sens, trebuie să ia în considerare Recomandarea nr. R (87) 15 din 17 septembrie 1987 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei la statele membre care reglementează utilizarea datelor cu caracter personal în sectorul poliției, de asemenea, în cazul în care datele nu sunt prelucrate în mod automat.

**Articolul 13**

**Scopul**

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către partea destinatară este permisă numai în scopurile pentru care datele au fost furnizate în conformitate cu prezentul Acord. Prelucrarea în alt scop este permisă numai cu autorizarea prealabilă a Părții Contractante care administrează fișierul și doar cu legislația națională a Părții Contractante solicitante. O astfel de autorizație poate fi acordată cu condiția că prelucrarea în alte scopuri este permisă în temeiul legislației naționale a Părții Contractante care administrează fișierul.
2. Prelucrarea datelor furnizate în temeiul articolelor 3 - 6 de Partea Contractantă în căutare sau comparativă este permisă numai în scopul de a:
3. stabili dacă profilurile ADN comparate se combină;
4. stabili dacă datele dactiloscopice comparate se combină;
5. pregăti și prezenta o cerere juridică sau din partea poliției pentru asistență judiciară în conformitate cu legislația națională dacă aceste date se combină prin intermediul punctului de contact național desemnat, în conformitate cu articolul 7;
6. înregistra în conformitate cu articolul 17.
7. Partea Contractnată care gestionează fișierul poate prelucra datele furnizate în conformitate cu articolele 3 - 6 numai în cazul în care acest lucru este necesar în scopul comparării, furnizării răspunsurilor automatizate la căutări sau înregistrării în conformitate cu articolul 17. Datele furnizate trebuie să fie șterse imediat după compararea datelor sau a răspunsurilor automatizate la căutări cu excepția cazului în care este necesară continuarea prelucrării în scopurile menționate la punctele b) și c) din al doilea paragraf.
8. Datele furnizate în conformitate cu articolul 9 pot fi utilizate de către Partea Contractantă care gestionează fișierul numai în cazul în care acest lucru este necesar, în scopul furnizării răspunsurilor automatizate la procedurile de înregistrare sau de căutare așa cum se specifică la articolul 17. Datele furnizate sunt șterse imediat după răspunsurile automatizate la căutări cu excepția cazului în care prelucrarea ulterioară este necesară pentru înregistrare în conformitate cu articolul 17. Partea Contractantă în căutare poate folosi datele primite într-un răspuns numai pentru procedura pentru care s-a efectuat căutarea.

**Articolul 14**

**Autoritățile competente**

 Datele cu caracter personal furnizate pot fi prelucrate doar de către autoritățile, organele și instanțele responsabile pentru o activitate în scopul promovării obiectivelor menționate la aArticolul 13. În special, datele pot fi furnizate altor entități doar cu autorizarea prealabilă a Părții Contractante solicitate și în respectarea legislației naționale a Părții Contractante solicitante.

**Articolul 15**

**Acuratețea, relevanța actuală și perioada de stocare a datelor**

1. Părțile Contractante trebuie să asigure acuratețea și relevanța actuală a datelor cu caracter personal. În cazul în care aceasta are loc din oficiu sau printr-o notificare de către persoana vizată, precum că date incorecte sau date care nu ar fi trebuit furnizate au fost furnizate, acest fapt se notifică fără întârziere Părții sau Părților Contractante solicitante. Partea sau Părțile Contractante interesate sunt obligate să corecteze sau să șteargă datele. Mai mult decât atât, datele cu caracter personal furnizate sunt corectate în cazul în care se constată că sunt incorecte. În cazul în care organul destinatar are motive să creadă că datele furnizate sunt incorecte sau ar trebui să fie eliminate organul trebuie să fie informat de îndată.
2. Datele, acuratețea cărora este contestată de către persoana vizată și exactitatea sau inexactitatea carora nu poate fi stabilită în acest mod, în conformitate cu legislația națională a Părților Contractante, trebuie să fie marcate cu un steag la cererea persoanei vizate. În cazul în care există un steag, acest lucru poate fi înlăturat în conformitate cu legislația națională a Părților Contractante și numai cu permisiunea persoanei vizate sau în baza unei decizii a instanței competente sau a autorității independente de protecție a datelor.
3. Datele cu caracter personal furnizate care nu ar fi trebuit furnizate sau primite se șterg. Datele care sunt legal furnizate și primite se șterg:
4. în cazul în care nu sunt sau nu mai sunt necesare pentru scopul pentru care au fost furnizate; în cazul în care datele cu caracter personal au fost furnizate fără o cerere, autoritatea destinatară va verifica imediat dacă acestea sunt necesare în baza scopului conform căruia au fost furnizate;
5. după expirarea termenului maxim de păstrare a datelor prevăzute în legislația națională a Părții Contractante solicitate în cazul în care autoritatea care a furnizat a informat autoritatea destinatară cu privire la acel termen maxim la momentul furnizării datelor.

 În cazul în care există motive să se creadă că ștergerea ar prejudicia interesele persoanei vizate, datele sunt blocate, în loc să fie șterse, în conformitate cu legislația națională. Datele blocate pot fi furnizate sau utilizate exclusiv în scopul care a prevenit ștergerea lor.

**Articolul 16**

**Măsuri tehnice și organizatorice pentru a asigura protecția datelor și securitatea datelor**

1. Autoritățile solicitate și solicitante trebuie să întreprindă măsuri pentru a se asigura că datele cu caracter personal sunt protejate în mod eficient împotriva distrugerii accidentale sau neautorizate, pierderii accidentale, accesului neautorizat, modificării neautorizate sau accidentale și divulgării neautorizate.
2. Caracteristicile specificațiilor tehnice ale procedurii de căutare automatizată sunt reglementate prin măsurile de punere în aplicare menționate la articolul 20, care garantează că:
3. sunt întreprinse măsuri tehnice de ultimă oră pentru a asigura protecția datelor și securitatea datelor, în special a confidențialității și integrității datelor;
4. procedurile de criptare și autorizare recunoscute de către autoritățile competente sunt utilizate atunci când se recurge la rețele general accesibile; și
5. admisibilitatea căutărilor, în conformitate cu articolul 17 alineatul (2), (4) și (5) poate fi verificată.

**Articolul 17**

**Logare și înregistrare: norme speciale care reglementează furnizarea automatizată și neautomatizată**

1. Fiecare Parte Contractantă va garanta că fiecare furnizare neautomatizată și fiecare primire non-automată a datelor cu caracter personal de către autoritatea care gestionează fișierul și de către autoritatea care efectuează căutarea este autentificat, în scopul de a verifica admisibilitatea furnizării. Logarea trebuie să conțină următoarele informații:
2. motivul pentru furnizare;
3. datele furnizate;
4. data furnizării; și
5. numele sau codul de referință al autorității de căutare și al autorității care gestionează fișierul.
6. Următoarele dispoziții se aplică în cazul căutărilor automatizate de date în temeiul articolului 3 - 6 și articolului 9:
7. numai funcționarii special autorizați pot efectua căutări sau comparații automatizate. Lista funcționarilor autorizați care pot să efectueze căutări sau comparații automatizate trebuie să fie pusă la dispoziție la cererea autorităților de supraveghere menționate la punctul 5, precum și celorlalte Părți Contractante ;
8. fiecare Parte Contractantă se asigură că fiecare furnizare și primire de date cu caracter personal de către autoritatea care gestionează fișierul și autoritatea care efectuează căutarea este înregistrată, inclusiv notificarea despre faptul dacă există sau dacă nu există o lovitură. Înregistrarea conține următoarele informații:
9. datele furnizate;
10. data și ora exactă a furnizării; și
11. numele sau codul de referință a autorității de căutare și a autorității care gestionează fișierul.

 Autoritatea care efectuează căutarea înregistrează, de asemenea, motivul căutării sau al furnizării precum și un identificator pentru funcționarul care a efectuat căutarea și funcționarul care a dispus căutarea sau furnizarea.

1. Autoritatea de înregistrare trebuie să comunice imediat datele înregistrate, la cererea autorităților competente de protecție a datelor ale Părții Contractante în cauză cel târziu în termen de patru săptămâni de la data primirii cererii. Datele înregistrate pot fi utilizate doar în următoarele scopuri:
2. monitorizarea protejării datelor;
3. asigurarea securității datelor.
4. Datele înregistrate trebuie să fie protejate prin măsuri adecvate împotriva utilizării inadecvate și a altor forme de utilizare incorectă și sunt păstrate timp de doi ani. După expirarea perioadei de păstrare a datelor înregistrate acestea trebuie să fie șterse imediat.
5. Responsabilitatea pentru controalele juridice privind furnizarea sau primirea de date cu caracter personal aparține autorităților independente de protecție a datelor sau, după caz, autoritățile judiciare ale părților respective. Oricine poate solicita acestor autorități să verifice legalitatea prelucrării datelor în ceea ce privește persoana lor, în conformitate cu legislația națională. Independent de astfel de solicitări, aceste autorități și organisme responsabile de înregistrare efectuează controale prin sondaj asupra legalității furnizării, în baza fișierelor implicate.
6. Rezultatele acestor controale trebuie să fie păstrate pentru inspecție, timp de 18 luni, de către autoritățile independente de protecție a datelor. După această perioadă, acestea se șterg imediat. Fiecare autoritate de protecție a datelor poate fi solicitată de către autoritatea independentă de protecție a datelor a unei alte părți pentru a-și exercita atribuțiile în conformitate cu legislația națională. Autoritățile independente de protecție ale datelor ale Părților îndeplinesc sarcinile de inspecție necesare pentru cooperarea reciprocă, în special prin schimbul de informații relevante.

**Articolul 18**

**Drepturile persoanelor vizate la informații și despăgubiri**

1. La cererea persoanei vizate în temeiul legislației naționale, informațiile trebuie să fie furnizate în conformitate cu legislația națională a persoanei vizate, după stabilirea identității sale, fără cheltuieli excesive, în termeni inteligibili generali și fără întârzieri inacceptabile, privind datele prelucrate în ceea ce privește persoana sa, originea acestor date, destinatarul sau grupul de destinatari, scopul prelucrării și, dacă este cerut de legislația națională, temeiul juridic al prelucrării. Mai mult decât atât, persoana vizată are dreptul de a solicita ca datele inexacte să fie corectate și ca datele prelucrate în mod ilegal să fie șterse. Părțile Contractante trebuie să se asigure, de asemenea, că în cazul încălcării drepturilor sale în ceea ce privește protecția datelor, persoana vizată trebuie să poată depune o plângere efectivă la o instanță independentă sau un tribunal în sensul Articolului 6 alineatul (1) din Convenția Europeană cu privire la Drepturile Omului sau a unei autorități independente de supraveghere, în sensul articolului 28 din Directiva 95/46 / EC a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și că i se oferă posibilitatea de a solicita despăgubiri sau de a căuta o altă formă de compensare legală. Normele metodologice privind procedura de exercitare a acestor drepturi și motivele de limitare a dreptului de acces sunt reglementate de dispozițiile legale naționale relevante ale părții în care persoana vizată își exercită drepturile.
2. În cazul în care o autoritate a unei Părți Contractante a furnizat date cu caracter personal în temeiul prezentului Acord, autoritatea destinatară a celeilalte Părți Contractante nu poate utiliza inexactitatea datelor furnizate drept motive de a scăpa de la răspunderea sa vis-a-vis de partea vătămată în conformitate cu legislația națională. În cazul în care se acordă daune împotriva autorității destinatare, din cauza utilizării sale de transfer de date incorecte, autoritatea care a furnizat datele trebuie să ramburseze suma plătită în despăgubiri către autoritatea destinatară în întregime.

**Articolul 19**

**Informația solicitată de către Părțile Contractante**

 Partea Contractantă solicitantă trebuie să informeze Partea Contractantă solicitată cu privire la solicitarea prelucrării datelor furnizate și a rezultatului obținut.

**CAPITOLUL V**

**PREVEDERI FINALE**

**Articolul 20**

**Protocolul de implementare și Manualele de Utilizare**

1. În baza și în cadrul domeniului de aplicare al prezentului Acord, Părțile Contractante trebuie să încheie un Protocol pentru implementarea lui administrativă.
2. Manualele de utilizare trebuie să fie pregătite și actualizate de către grupul de experți format din reprezentanți ai Părților Contractante. Manualele de utilizare conțin informații tehnice și administrative necesare pentru schimbul eficient și eficace a datelor.

**Articolul 21**

**Evaluarea schimbului de date**

1. Va fi efectuată o evaluare a aplicării administrative, tehnice și financiare a schimbului de date în conformitate cu Capitolul II din prezentul Acord. Evaluarea trebuie să fie efectuată înainte ca schimbul de date să înceapă. După necesitate, evaluarea poate fi repetată pentru acele Părți Contractante care aplică deja prezentul Acord. Evaluarea se realizează cu privire la categoriile de date pentru care s-a început schimbul de date între părțile implicate. Evaluarea se bazează pe rapoartele părților respective.
2. Evaluarea se efectuează de către un grup de lucru comun format din reprezentanți ai Părților Contractante. Grupul de lucru se va întruni la cererea unei Părți Contractante sau în mod regulat, la fiecare 5 ani.

**Articolul 22**

**Relația cu alte reglementări și acorduri internaționale**

1. Prezentul Acord nu va afecta drepturile, obligațiile și responsabilitățile Părților Contractante care reies din alte Acorduri internaționale la care acestea fac parte.
2. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod explicit în prezentul Acord, cooperarea se realizează în limitele legislației naționale respective ale Părților Contractante.

**Articolul 23**

**Implementarea și declarațiile**

1. Părțile vor informa Depozitarul și alte Părți Contractante precum că ei au pus în aplicare obligațiile care le sunt impuse în temeiul prezentului Acord și punctele de contact naționale desemnate în conformitate cu prezentul Acord. Atunci când se efectuează acest lucru, fiecare Parte Contractantă poate indica faptul că va aplica acest Acord imediat în relațiile sale cu acele Părți Contractante care au oferit aceeași notificare.
2. Declarațiile prezentate în conformitate cu alineatul 1 din prezentul Articol pot fi modificate în orice moment.

**Articolul 24**

**Depozitarul**

1. Depozitarul prezentului Acord este ............................. (*se va decide mai târziu)*
2. Depozitarul trebuie să transmită o copie certificată a prezentului Acord fiecărei Părți Contractante.
3. Depozitarul trebuie să comunice Părților Contractante despre depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, a oricăror declarații, afirmații sau notificări efectuate în legătură cu prezentul Acord.
4. Depozitarul trebuie să anunțe toate Părțile Contractante cu privire la orice dată de intrare în vigoare a prezentului Acord în conformitate cu Articolul 26.

**Articolul 25**

**Ratificarea, acceptarea, aprobarea, aderarea sau aplicarea rezervei**

1. Prezentul Acord este supus ratificării, acceptării sau aprobării Părților Contractante. Documentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse împreunp cu Depozitarul.
2. Prezentul Acord va fi deschis pentru aderare de către orice Parte Contractantă CCP ESE. Documentul de aderare se depune cu Depozitarul.
3. Nici o rezervă nu poate fi efectuată la prezentul Acord.

**Articolul 26**

**Intrarea în vigoare**

1. Prezentul Acord va intra în vigoare în cea de-a *treizecea zi* (*sub rezerva unor discuții* *ulterioare*) după data depunerii celui de-al doilea document de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare.
2. Pentru fiecare Parte Contractantă care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezentul Acord după depunerea celui de-al doilea document de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, Acordul va intra în vigoare în cea de-a *nouăzecea zi* (*sub rezerva unor discuții ulterioare*), după depunerea de către această Parte Contractantă a documentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare.

**Articolul 27**

**Retragerea și suspendarea**

1. Prezentul Acord este încheiat pentru o perioadă nedeterminată.
2. Orice Parte Contractantă se poate retrage din prezentul Acord în orice moment printr-o notificare scrisă adresată depozitarului. Retragerea se va aplica după șase luni de la data primirii notificării de către depozitar.
3. Orice Parte Contractantă poate suspenda funcționarea prezentului Acord, în totalitate sau parțial, dacă este necesar, din motive de ordine publică, de protecție a securității sau a sănătății publice naționale. (*Formulare care urmează să fie reconsiderată*). Părțile Contractante vor notifica Depozitarul, fără întârziere, cu privire la întreprinderea sau revocarea unei astfel de măsuri. Orice măsură întreprinsă în temeiul prezentului alineat va intra în vigoare la 15 zile de la data primirii notificării de către Depozitar.
4. Depozitarul trebuie să informeze celelalte Părți Contractante despre notificarea de retragere sau suspendare, fără întârziere.

 Întocmit în ................................. la .......................2017, într-un singur exemplar în limba Engleză.

Ca mărturie a celor expuse subsemnații, fiind pe deplin autorizați au semnat prezentul Acord:

**Pentru Partea Contractantă din Albania**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Austria**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Bosnia și Herțegovina**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Bulgaria**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Ungaria**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Macedonia**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Republica Moldova**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Muntenegru**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din România**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Serbia**

**(……)**

**Pentru Partea Contractantă din Slovenia**

1. Locus (singular)-poziția unei anumite gene pe un cromozom. [↑](#footnote-ref-1)